

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長二零一七年七月四日作出的批示：

賴東生——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(二)項、第二款及第四款、第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一七年九月一日起至二零一八年十二月十九日止。

摘錄自行政長官於二零一七年八月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，程況明擔任懲教管理局局長的定期委任，自二零一七年九月七日起，續期一年。

二零一七年八月二十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 80/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第六條第一款、第七條第一款及第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(二)項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第一款、第七條及第九條，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任袁凱清為社會保障基金行政管理委員會副主席，由二零一七年九月十一日起生效，為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由社會保障基金的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一七年八月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Julho de 2017:

Lai Tong Sang — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Setembro de 2017 a 19 de Dezembro de 2018.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Agosto de 2017:

Cheng Fong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 7 de Setembro de 2017, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 21 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 80/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 6.º e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do n.º 1 do artigo 2.º e dos artigos 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Un Hoi Cheng para exercer o cargo de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 11 de Setembro de 2017.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Fundo de Segurança Social.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

18 de Agosto de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

附件

ANEXO

委任袁凱清為社會保障基金行政管理委員會副主席一職的理由如下：

——職位出缺；

——袁凱清的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任社會保障基金行政管理委員會副主席一職。

學歷：

——華僑大學哲學碩士；

——暨南大學經濟學學士。

專業簡歷：

——2011年4月至今 教育暨青年局青年廳廳長；

——1994年9月至2011年3月 教育暨青年局社會暨教育輔助處處長；

——1994年6月至1994年8月 教育暨青年司助理；

——1990年7月至1994年5月 教育暨青年司高級技術員。

二零一七年八月二十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

Fundamentos da nomeação de Un Hoi Cheng para o cargo de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social:

– Vacatura do cargo;

– Un Hoi Cheng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

– Mestrado em Filosofia pela Universidade de Huaqiao;

– Licenciatura em Economia pela Universidade de Jinan.

Currículo profissional:

– Chefe do Departamento de Juventude da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Abril de 2011 até à presente data;

– Chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Setembro de 1994 a Março de 2011;

– Adjunta da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Junho de 1994 a Agosto de 1994;

– Técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Julho de 1990 a Maio de 1994.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 21 de Agosto de 2017. – O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extractos de deliberações

立法會執行委員會於二零一七年八月四日議決如下：

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Agosto de 2017:

楊瑞茹——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款（二）及（五）項、第三十四條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任秘書長的定期委任續期兩年，自二零一七年十月一日起生效。

Ieong Soi U – renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretária-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alíneas 2) e 5), e 34.º da Lei n.º 11/2000 e alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Outubro de 2017.

劉罡——根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款之規定，在本會輔助部門擔任第一職階顧問翻譯員的行政任用合同續期兩年，自二零一七年九月十四日起生效。

Liu Gang – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2017.